

Conferencia de Desarme

5 de marzo de 2010

Español

Acta definitiva de la 1176ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el viernes, 5 de marzo de 2010, a las 10.15 horas

Presidente: Sr. Mikhail Khvostov (Belarús)

El Presidente (*habla en ruso*): Declaro abierta la 1176ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

En primer lugar, quisiera señalar a la atención de la Conferencia que hoy se cumplen exactamente 40 años de la entrada en vigor del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares. La Conferencia tiene una muy directa relación con este instrumento, puesto que se elaboró en el marco del Comité de Desarme de Dieciocho Naciones, predecesor de la Conferencia de Desarme.

Es para mí un gran placer presentarles a nuestro distinguido invitado, el Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán, S. E. el Sr. Kanat Saudabayev. Kazajstán y Belarús son países amigos unidos por un pasado común, intereses económicos y políticos compartidos y, lo cual es muy importante, una misma visión de un mundo libre de armas nucleares. Su presencia hoy en la Conferencia, señor Ministro, subraya la importancia que otorga su país a las cuestiones de la seguridad internacional y el desarme. Tiene usted la palabra.

Sr. Saudabayev (Kazajstán) (*habla en ruso*): Distinguido señor Presidente, distinguidos señoras y señores, resulta sin duda simbólico que en el 40 aniversario del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, adoptado entre estas paredes, tenga, como representante del Kazajstán independiente, la posibilidad de exponer nuestra concepción del desarrollo actual de los procesos de no proliferación y reducción de la amenaza nuclear en nuestro planeta. Kazajstán, que ha renunciado voluntariamente al cuarto mayor arsenal nuclear del mundo y que ha clausurado el mayor polígono de ensayos nucleares, en Semipalatinsk, ha sido y seguirá siendo un firme partidario y activo participante del proceso mundial de no proliferación y de las iniciativas de reducción de la amenaza nuclear. Nuestro modelo de desarme se ha convertido en un ejemplo a seguir gracias a la voluntad política y los constantes esfuerzos en esta esfera del Presidente Nursultan Nazarbaev y su infatigable determinación de alcanzar un mundo sin armas nucleares.

Nuestro país atribuye gran importancia a la Conferencia de Desarme y considera que es uno de los más importantes mecanismos para fortalecer la seguridad internacional. La Humanidad siempre ha soñado con un mundo sin guerras ni conflictos y todos recordamos los importantes instrumentos elaborados por la Conferencia con este fin. Sin duda, este foro tiene un gran potencial y está en situación de hacer una seria aportación al proceso de desarme. En este sentido, quisiera expresar la esperanza de que los Estados Miembros den muestras de voluntad política y sepan superar sus diferencias para dar inicio a la labor práctica de la Conferencia.

El año pasado ha sido crucial para la comunidad del desarme. Hemos sido testigos de un giro en la política de los Estados Unidos de América en lo relativo a la no proliferación y al desarme. La iniciativa del Presidente Barack Obama de convocar una cumbre mundial sobre la seguridad nuclear y su decisión de dar un nuevo impulso a la pronta ratificación del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares (TPCE) han sido recibidas positivamente por la comunidad internacional y han infundido nuevas esperanzas. Hoy es de vital importancia que avancen las negociaciones entre la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América para concertar un nuevo tratado en sustitución del Tratado sobre la reducción y la limitación de las armas estratégicas ofensivas (START).

Hoy es también muy importante superar el estancamiento en el proceso mundial de desarme y actualizar el instrumento fundamental en esta esfera, a saber, el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP). Se cifran grandes esperanzas en la próxima Conferencia de Examen del TNP que se celebrará en mayo. El Secretario General de las Naciones Unidas ha propuesto un plan de cinco puntos de desarme. También resultan muy interesantes las propuestas de Gran Bretaña, Francia, Noruega y algunos otros Estados.

El mundo espera este año un "gran paso adelante" y esperamos estar a la altura de las circunstancias. En este sentido, la Cumbre de Washington sobre seguridad nuclear y la Conferencia de Examen del TNP son acontecimientos clave.

Kazajstán comparte los objetivos de la Cumbre de Washington y la está preparando activamente. El Presidente de Kazajstán tiene previsto exponer en la Cumbre cómo entiende los próximos pasos para fortalecer la seguridad nuclear. No es exagerado señalar que Kazajstán está siendo un modelo de iniciativa necesario para reducir la amenaza nuclear a nivel mundial.

El Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares sigue siendo una piedra angular de la seguridad internacional. Las sesiones preparatorias en el marco del Tratado han demostrado que el clima en torno a la próxima Conferencia de Examen ha mejorado considerablemente y que hay motivos para esperar que el fracaso de 2005 no va a repetirse. Sin embargo, un clima favorable y las buenas intenciones no bastan para garantizar el éxito. Se necesita una verdadera disposición y voluntad de todos los Estados partes en el Tratado a aplicar sus disposiciones de manera responsable y eficaz. Como recordarán, en 2007, en el sexagésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, nuestro Jefe de Estado exhortó a las potencias nucleares a "tomar medidas en el marco de las Naciones Unidas para garantizar la eficacia del TNP y armonizar sus disposiciones con la realidad actual con miras a fortalecer el régimen de no proliferación de las armas nucleares".

Sin embargo, hemos de lamentar que hasta el momento no se ha alcanzado los objetivos del desarme y prevenir tanto la "propagación" de las armas nucleares como la aparición de nuevas potencias nucleares *de facto*. Existe la urgente necesidad de crear mecanismos precisos para presionar a todo país que posea armas nucleares y actúe al margen del TNP e impedir que los Estados se retiren del Tratado. Debemos lograr el cumplimiento incondicional de los compromisos de las Partes, encarnados en la unidad de sus tres pilares fundamentales, es decir, la no proliferación, el uso pacífico de la energía atómica y el desarme. Esperamos que la próxima Conferencia de Examen logre sacar del "punto muerto" la cuestión de dar una verdadera efectividad al TNP como instrumento. Por nuestra parte, estamos preparando un paquete de propuestas que, en nuestra opinión, se hacen eco de las aspiraciones de la comunidad internacional, así como de las propuestas que ya se han formulado desde las más altas tribunas. Contamos con entablar un intenso diálogo durante la Conferencia de Examen, así como con que ésta concluya con éxito y fructíferamente.

Estamos profundamente convencidos de que la entrada en vigor del TPCE es una iniciativa tan necesaria como importante para el desarme nuclear. Celebramos la decisión del Presidente de los Estados Unidos de América de obtener la ratificación del Tratado y esperamos que ello sea una importante indicación para aquellos países que aún no lo han ratificado. La decisión de algunas potencias nucleares de abstenerse voluntariamente de realizar ensayos nucleares es un paso positivo, pero no puede constituir una alternativa a un instrumento jurídicamente vinculante.

Kazajstán respalda el TPCE y está cooperando activamente con la comisión preparatoria de la organización de este Tratado en todos los aspectos de su labor. Kazajstán está haciendo una contribución significativa al fortalecimiento del régimen de verificación en el marco del TPCE, comprendido el establecimiento de un sistema internacional de verificación.

La Resolución de la Asamblea General adoptada en diciembre de 2009 por iniciativa de Kazajstán, por la que se declara el 29 de agosto —fecha en que se clausuró oficialmente por decreto de nuestro Presidente el polígono de Semipalatinsk, el mayor del mundo— día internacional contra los ensayos nucleares, es plenamente compatible con los objetivos del

TPCE. En este sentido, quisiera instar a la Conferencia a que respalde con medidas prácticas la aplicación de esa resolución.

La entrada en vigor en marzo de 2009 del Tratado por el que se establece una zona libre de armas nucleares en Asia Central, que, por cierto, se firmó en el "ground zero" del polígono de ensayos de Semipalatinsk, constituye una importante aportación de los países de la región a la seguridad internacional y regional. Este Tratado cuenta con el apoyo del Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Ban Ki-moon, quien tiene previsto visitar en abril el polígono de Semipalatinsk, en Kazajstán. Quisiera subrayar que los países de la región están firmemente resueltos a culminar el proceso de institucionalización del Tratado y que están dispuestos a entablar un diálogo constructivo con las cinco potencias nucleares para firmar un protocolo sobre garantías negativas de seguridad a los Estados Miembros de la zona. Durante la primera reunión de examen de los Estados partes en el Tratado, en octubre de 2009, Kazajstán propuso formular un plan de acción regional para fortalecer la seguridad nuclear, prevenir la proliferación de materiales nucleares y luchar contra el terrorismo nuclear. Esta iniciativa seguirá desarrollándose y se someterá a la atención de los Estados de la región y otros en función de los resultados de la Cumbre sobre seguridad nuclear.

Kazajstán es parte en 30 instrumentos internacionales contra las actividades terroristas elaborados en el marco de las Naciones Unidas. Nuestro país es uno de los más activos participantes en la Iniciativa mundial de lucha contra el terrorismo nuclear lanzada en 2006 por los Presidentes de los Estados Unidos de América y de la Federación de Rusia. Kazajstán ha organizado numerosas actividades en el marco de la Iniciativa mundial. Próximamente se celebrará en Astaná una conferencia, también en el marco de la iniciativa mundial, sobre "problemas actuales en la lucha contra el terrorismo nuclear en el marco de las iniciativas de la comunidad internacional para reforzar la seguridad nuclear mundial". Será otra contribución por nuestra parte a la causa común de la seguridad nuclear y a la lucha contra el terrorismo. Dado que el terrorismo encuentra terreno abonado en los países inestables y pobres, quisiéramos recordar la iniciativa del Presidente Nursultan Nazarbaev, de Kazajstán, lanzada hace 15 años desde la tribuna de las Naciones Unidas. En ese momento, Kazajstán propuso establecer un Fondo de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas con cargo a contribuciones voluntarias de los Estados equivalentes al 1% de sus presupuestos militares. Se ha hecho eco de esta idea también el Secretario General de las Naciones Unidas Sr. Ban Ki-moon, quien ha propuesto reasignar el 1% del gasto militar mundial a objetivos de desarrollo.

Contamos con grandes posibilidades de fortalecer el tercer pilar del TNP, es decir, el derecho al uso pacífico de la energía atómica. Kazajstán respalda el derecho de todos los miembros de la comunidad internacional a desarrollar la energía atómica en estricto cumplimiento del TNP y bajo control del OIEA. Según pronósticos de los expertos, en un futuro próximo la energía nuclear puede convertirse en un válido sustituto de las fuentes tradicionales de energía. Estas previsiones son importantes en el contexto de la tendencia mundial hacia la reducción gradual de las emisiones de carbono y la transición a una economía "verde". Teniendo en cuenta este "renacimiento nuclear" y el creciente interés por la energía atómica que han mostrado varios países, la República de Kazajstán, que en la actualidad es el principal extractor mundial de uranio, está dispuesta a hacer una aportación significativa como uno de los principales suministradores nucleares del mundo. Al mismo tiempo, se está trabajando por garantizar la seguridad de los materiales nucleares y fortalecer los sistemas de control de las exportaciones. En Kazajstán se ha establecido una Comisión de no proliferación de las armas de destrucción masiva supeditada al Presidente de la República y cuya dirección me ha sido encargada.

Kazajstán es parte en numerosos regímenes internacionales de no proliferación y control de las exportaciones, como el Código de Conducta de La Haya, la Iniciativa de

Cracovia, el Grupo de suministradores nucleares y el Comité Zangger. Actualmente estamos preparando nuestra incorporación al Grupo Australia y al Régimen de control de tecnología de misiles. Aunque oficialmente Kazajstán no sea Estado miembro, se adhiere en la práctica a las directrices del anexo técnico del Régimen de control y aplica plenamente sus normas a nivel nacional.

Partidario del principio de igualdad de acceso a la energía nuclear pacífica, Kazajstán ha respaldado la propuesta de la Iniciativa relativa a la amenaza nuclear para el establecimiento de un banco internacional de combustible nuclear bajo los auspicios del OIEA y ha confirmado oficialmente su disposición a albergar este banco internacional en su territorio y garantizar el debido almacenamiento del combustible nuclear. Estamos reconocidos a aquellos países que en principio han apoyado nuestra iniciativa.

La agenda de la Conferencia de este año tiene muchos temas importantes. En el último período de sesiones, las delegaciones intentaron superar el prolongado estancamiento de tantos años en la labor de la Conferencia. Sin embargo, se hizo evidente una falta de voluntad política para superar las diferencias. Esperamos que, dados los serios cambios políticos a los que me acabo de referir, la labor de la Conferencia supere este "punto muerto" y se logren resultados concretos.

Una de las cuestiones más acuciantes de la agenda es, en nuestra opinión, el uso del espacio ultraterrestre exclusivamente con fines pacíficos. La cuestión del control de armamentos en el espacio, planteada hace más de 20 años, ha cobrado un nuevo impulso y se ha debatido activamente en los últimos años gracias al proyecto de Tratado para la prevención de la ubicación de armas nucleares en el espacio ultraterrestre. Esta cuestión es particularmente relevante en unos momentos en que aumenta el número de países que toman parte en programas espaciales y dependen de ellos. Es necesario seguir avanzando en la agenda de prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre recabando la participación de otros órganos internacionales que se ocupan de la exploración espacial. Como país que alberga en su territorio el cosmódromo de Baikonur y que coopera internacionalmente en programas espaciales y desarrolla activamente su propio programa espacial sobre una base multilateral, Kazajstán está convencido de que la seguridad en el espacio ultraterrestre debe seguir siendo uno de los temas centrales de nuestra Conferencia y exhorta a observar estrictamente el principio de actividades pacíficas en el espacio ultraterrestre.

Somos también partidarios del pronto inicio de negociaciones sobre un tratado por el que se prohíba la producción de material fisible. La concertación de este acuerdo será una importantísima contribución a la prevención de la proliferación de armas nucleares. Gracias a la cesación de la producción de material fisible se reducirá al mínimo la posibilidad de llevar a efecto programas nucleares militares ilegítimos y mejorará el control de los materiales existentes, al tiempo que se reducirá enormemente el riesgo de terrorismo nuclear.

En nuestra opinión, debemos proceder hoy a la elaboración de un instrumento internacional jurídicamente vinculante por el que las potencias nucleares proporcionen garantías de seguridad a los Estados que no poseen armas nucleares. Sólo gracias a tales garantías podrán frenarse de manera eficaz las aspiraciones de poseer armas nucleares de ciertos Estados que no las tienen y que ven en ellas la garantía de su propia seguridad.

Nuestro país preside desde 2010 la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). La conocida decisión de 30 de noviembre de 2007 por la que los Estados miembros de la OSCE nos confiaron la Presidencia constituye para nosotros un reconocimiento objetivo y una positiva valoración de los impresionantes progresos de nuestro país en estos pocos años de independencia en materia de desarrollo socioeconómico y sociopolítico. Por otra parte, vemos en esa decisión el deseo y el anhelo de la

Organización de renovarse y renunciar para siempre a unos "muros invisibles" que, lamentablemente, aún persisten entre los países al este y al oeste de Viena. Al presidir una Organización con tan amplia experiencia en las esferas militares y políticas y un gran potencial para transformar dicha experiencia en medidas concretas, Kazajstán se plantea como objetivo dar un especial impulso a la labor de desarme y limitación de armamentos, al mejoramiento del régimen de no proliferación y a la prevención de nuevas amenazas a la paz y la seguridad. Precisamente en esta esfera es posible una labor conjunta y eficaz para el logro de los objetivos fijados.

La aplicación de la Declaración ministerial de Atenas de la OSCE del año pasado relativa a la no proliferación de las armas de destrucción masiva, que ya ha recibido reacciones positivas tanto de la organización del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares como del Organismo Internacional de Energía Atómica, podría convertirse en una gran contribución de la OSCE al afianzamiento de la seguridad internacional.

Atribuimos una particular importancia al fortalecimiento del régimen de limitación de armamentos convencionales y a las medidas de fomento de la confianza y de seguridad y, por consiguiente, esperamos que progresen las iniciativas para la entrada en vigor del Acuerdo de adaptación al Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa (FACE). La labor de actualización del Documento de Viena de 1999 debe comenzar de inmediato.

La dimensión militar y política de las actividades de la OSCE puede convertirse en un tema importantísimo de la agenda de la Cumbre de 2010 de la OSCE propuesta por nuestro país.

Depositamos considerables esperanzas en que se solucionen las cuestiones de seguridad regional y mundial por medio de la Conferencia de cooperación y medidas de fomento de la confianza en Asia. La iniciativa de Kazajstán de convocar esta Conferencia, anunciada por primera vez por el Presidente Nazarbaev en 1992 en el cuadragésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, se ha convertido hoy en una realidad de las relaciones internacionales. En los últimos años hemos recorrido un largo camino, partiendo de la ideas de establecimiento de la paz y la confianza en el continente asiático, hasta llegar a mecanismos prácticos de diplomacia colectiva, que comprende la aplicación del Catálogo de medidas de fomento de la confianza entre 20 países en que viven más de 3.000 millones de personas y en los que se produce un tercio del producto mundial bruto. En junio de este año Turquía organizará la segunda Cumbre de la Conferencia y estamos convencidos de que ésta contribuirá a reforzar un nuevo mecanismo de estabilidad internacional.

Habida cuenta de que Kazajstán preside este año la OSCE, ante estas dos organizaciones se abre la perspectiva ideal de velar por la seguridad y la cooperación en el colosal continente euroasiático. Estamos firmemente convencidos de que el uso de los mecanismos de cooperación de la Conferencia puede contribuir significativamente a resolver la situación en torno a los programas nucleares de la República Popular Democrática de Corea y la República Islámica del Irán.

2010 será un año lleno de acontecimientos en materia de desarme y no proliferación, lo que demuestra una vez más la determinación de todos los Estados y sus dirigentes de resolver los problemas conjuntamente. Esperamos sinceramente cosechar resultados positivos en interés de la seguridad y la paz en la Tierra.

Les deseo a todos éxito en esta labor tan noble y de tanta responsabilidad.

El Presidente: Doy las gracias al Sr. Ministro por su intervención, que constituye una importante aportación a la labor de nuestra Conferencia. Quisiera ahora interrumpir la

sesión durante unos minutos para acompañar al Sr. Ministro mientras se retira de la sala del Consejo.

Se suspende la sesión a las 10.40 horas y reanuda a las 10.45 horas.

El Presidente: Así pues, continuamos con nuestra labor y quisiera preguntar si hay alguna delegación que desee hacer uso de la palabra.

No parece ser el caso, por lo que antes de levantar la sesión de hoy quisiera hacer un breve anuncio.

La próxima sesión plenaria de la Conferencia se celebrará el martes 9 de marzo a las 10.00 horas en esta sala. De conformidad con la decisión adoptada por la Conferencia en su 1172ª sesión plenaria del 2 de marzo, está previsto que se dirija a la Conferencia la representante de la Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad, la Sra. Beatriz Fin. Deseo subrayar que la Conferencia ha decidido autorizar la intervención de esta organización no gubernamental internacional, la Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad, en el entendimiento de que su declaración guarda relación con el Día internacional de la mujer y no sentará un precedente para la futura labor de la Conferencia.

Veo que desea intervenir la delegación de los Estados Unidos de América. Tiene usted la palabra.

Sr. Larson (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Señor Presidente, esperamos con interés el mensaje de la representante de la Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad del próximo martes. Asimismo, le agradecemos esta aclaración. Quisiera saber si su declaración constará en acta.

El Presidente: Dado que tomamos esa decisión en una sesión plenaria oficial, la respuesta se dará también en una sesión plenaria oficial y dicha intervención quedará registrada.

¿Hay alguna otra delegación que desee hacer uso de la palabra? No parece ser el caso, por lo que se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 10.50 horas.